



G12JDS04

IT

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER UN IMPIEGO SICURO.

Prima di installare e utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in modo particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Conservare il presente manuale per l'intera durata di vita del dispositivo a scopo di consultazione. Se questo manuale di istruzioni si danneggia o nella lettura alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il dispositivo contattare l'azienda all'indirizzo in ultima pagina. Eventuali modifiche alle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, se importanti per la sicurezza dell'utilizzatore, saranno rese note attraverso il sito internet di Ponte Giulio e comunicate a tutti i rivenditori autorizzati.

EN

INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS FOR SAFE USE.

Prior to installing and using the device, carefully read the instructions for use and – in particular – the safety precautions, and comply with them. Store this manual for reference for the entire life-cycle of the device. Should this manual get damaged, or if certain sections are difficult to understand or give rise to doubts, prior to using the device contact the company at the address indicated on the last page. Any changes to the information provided in the instruction manual – if deemed important for the user's safety – shall be announced through the Ponte Giulio Internet website and notified to all authorised dealers.

DE

ANWEISUNGEN FÜR EINE SICHERE BENUTZUNG

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig vor der Benutzung der Stützklappgriffe. Diese sind unbedingt einzuhalten. Die vorliegende Gebrauchsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Stützklappgriffes aufbewahren, um später bei Bedarf darin nachlesen zu können. Wenn Teile der Gebrauchsanleitung fehlen, nicht lesbar oder nicht verständlich sind, wenden Sie sich bitte an das Unternehmen, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Eventuelle Änderungen bezüglich der Gebrauchsanleitung werden auf der Internetseite von Ponte Giulio bekanntgegeben.

FR

INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR UNE UTILISATION SÛRE.

Avant d'installer et d'utiliser le dispositif, lire attentivement les instructions d'utilisation et plus particulièrement, les avertissements relatifs à la sécurité, et respecter l'ensemble des indications fournies. Conserver ce manuel pendant l'intégralité de la durée de vie d'utilisation du dispositif afin de pouvoir le consulter à tout moment. En cas d'endommagement de ce manuel d'instructions, d'incompréhension ou de doutes durant la lecture de son contenu, contacter l'entreprise à l'adresse indiquée à la dernière page avant toute utilisation du dispositif. Toute modification éventuelle des informations contenues dans ce manuel d'instruction, concernant la sécurité de l'utilisateur, sera notifiée à l'utilisateur par le biais du site Internet de Ponte Giulio, et communiquée à tous les revendeurs autorisés.

ES

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA UN EMPLEO SEGURO

Antes de instalar y utilizar el dispositivo, leer detenidamente y atenerse estrictamente a las instrucciones de uso y especialmente a las advertencias de seguridad. Conservar este manual durante toda la vida útil del dispositivo para futuras consultas. Si este manual de instrucciones se deteriora o resulta parcialmente ilegible, o en caso de dudas, antes de utilizar el dispositivo, contactar con la empresa en la dirección indicada en la última página. Cualquier modificación del contenido del manual de instrucciones atinente a la seguridad del usuario se publicará en el sitio Internet de Ponte Giulio y se comunicará a todos los revendedores autorizados.

IT

INFORMAZIONI GENERALI

Il dispositivo non presenta alcuna difficoltà interpretativa per l'uso nemmeno per persone con disabilità visiva, di lettura o cognitiva. Sono esclusi eventi che possono causare problemi di facilità di uso. Il dispositivo non deve essere smontato e non ha parti smontabili. Il dispositivo non ha massa complessiva maggiore di 10 kg.

EN

GENERAL INFORMATION

The device's use does not give rise to any interpretation difficulties, even for people with reduced visual, reading or cognitive abilities. There are no circumstances hampering ease of use of the product. The device must not be dismantled and does not have dismantlable parts. The device's overall weight does

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Um das Gerät zu benutzen, sind keine besonderen Fachkenntnisse, so dass es auch von Personen mit Seh-, Lese- und kognitiven Einschränkungen benutzt werden kann. Die Einfachheit der Anwendung ist in allen Situationen gegeben. Das Gerät darf nicht zerlegt werden und besitzt keine zerlegbaren Teile. Das Gesamtgewicht des Geräts

FR

INFORMATION GÉNÉRALES

Le dispositif ne présente aucune difficulté d'interprétation concernant son utilisation, même pour les personnes présentant une déficience visuelle, des difficultés de lecture ou de compréhension. Il n'existe aucune circonstance pouvant entraver la simplicité d'utilisation du dispositif. Le dispositif ne doit pas être démonté et ne comporte pas de

ES

INFORMACIÓN GENERAL

La comprensión del uso del dispositivo es sencilla, incluso para las personas con dificultades visuales, de lectura o cognitivas. Se excluyen eventos que puedan dificultar el uso. El dispositivo no se debe desmontar y no tiene partes desmontables. La masa total del dispositivo no supera los 10 kg.

Il dispositivo è biocompatibile e non contiene sostanze cancerogene, mutagene o tossiche.
È resistente alla corrosione e alle variazioni di temperatura.

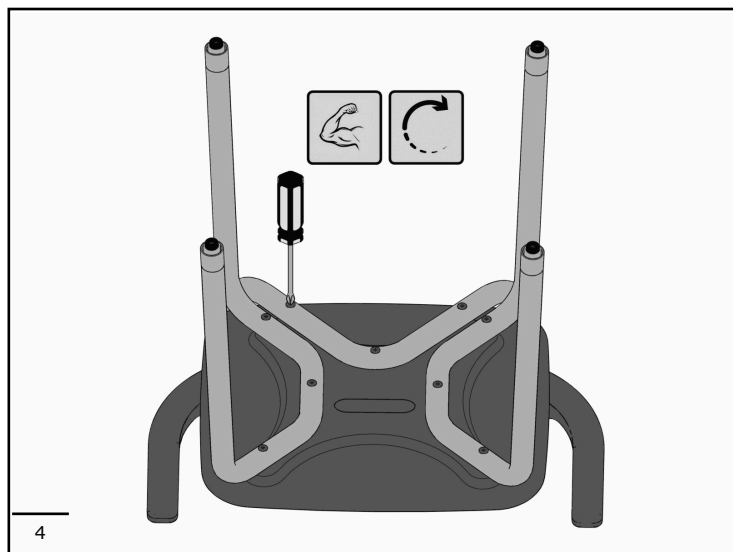
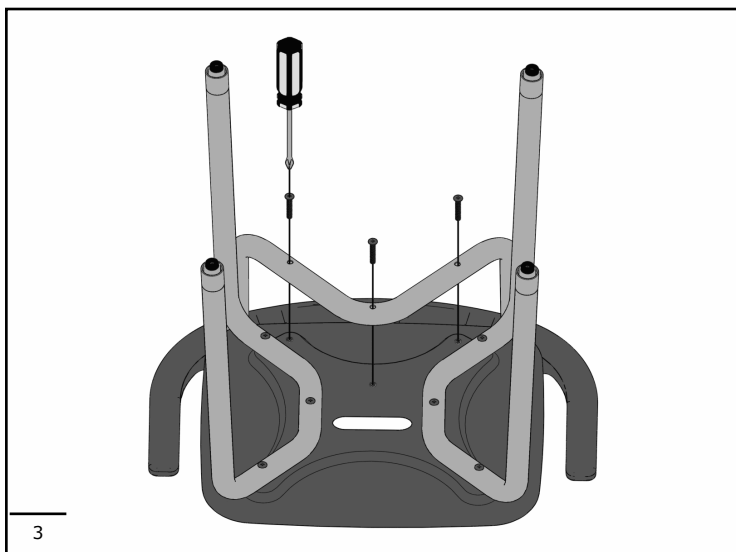
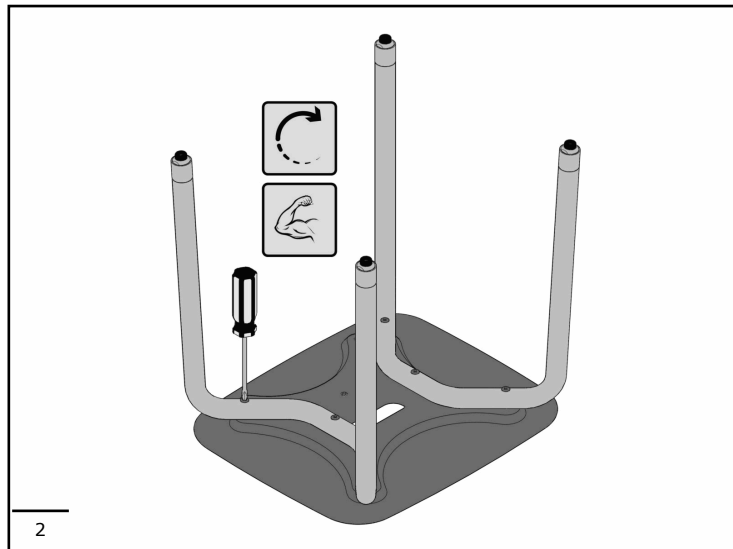
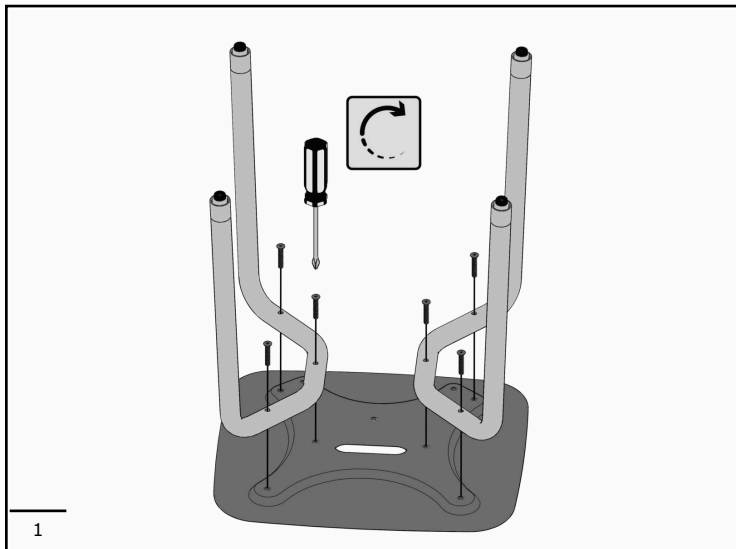
not exceed 10 kg.
The device is biocompatible and does not contain carcinogenic, mutagenic or toxic substances.
It is capable of withstanding corrosion and temperature variations.

liegt nicht über 10 kg.
Das Gerät ist umweltverträglich und enthält keine krebserregenden, erbgutverändernden oder giftigen Stoffe.
Es ist korrosionsbeständig und hält Temperaturschwankungen stand.

parties démontables.
Le poids global du dispositif ne dépasse pas 10kg.
Le dispositif est biocompatible et ne contient pas de substances cancérigènes, mutagènes ou toxiques.
Il résiste à la corrosion et aux variations de température.

El dispositivo es biocompatible y no contiene sustancias cancerígenas, mutágenas o tóxicas.
Es resistente a la corrosión y a las variaciones de temperatura.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



IT**ISTRUZIONI PER L'USO**

Il dispositivo è uno sgabello da utilizzare esclusivamente come seduta. L'uso improprio, ad esempio per esercizi ginnici, può provocare infortuni con gravi conseguenze.

Non sottoporre il dispositivo a carico superiore a quello per cui è stato progettato.

Il superamento di questo valore può provocare danni permanenti sia al dispositivo sia alle persone.

Per il corretto utilizzo il dispositivo deve essere lasciato libero da qualsiasi oggetto e facilmente raggiungibile.

EN**INSTRUCTIONS FOR USE**

The device is a stool exclusively for sitting. Using the device improperly, for example for gymnastics exercises, can cause injuries with serious consequences.

Do not subject the device to loads exceeding for which it was designed.

Exceeding this load can cause permanent damage to the device or harm to people.

To ensure correct use of the device, the latter must be left free of any objects and be easily reachable.

DE**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Das Gerät ist ein Hocker, der ausschließlich als Sitz verwendet wird. Unsachgemäßer Gebrauch, beispielsweise bei gymnastischen Übungen, kann zu schweren Verletzungen führen.

Setzen Sie das Gerät keiner höheren Belastung aus als der, für die es ausgelegt wurde.

Wenn Sie diesen Wert überschreiten, können sowohl das Gerät als auch Personen dauerhaft beschädigt werden.

Zur korrekten Verwendung muss das Gerät frei von jeglichen Objekten und leicht zugänglich sein.

FR**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

L'appareil est un tabouret à utiliser exclusivement comme siège. Une mauvaise utilisation, par exemple pour des exercices de gymnastique, peut entraîner des blessures graves.

Ne soumettez pas l'appareil à une charge supérieure à celle pour laquelle il a été conçu.

Le dépassement de cette valeur peut causer des dommages permanents à l'appareil et aux personnes.

Pour une utilisation correcte, l'appareil doit être laissé libre de tout objet et facilement accessible.

ES**INSTRUCCIONES DE USO**

El dispositivo es un taburete para sentarse exclusivamente. El uso inadecuado, por ejemplo para ejercicios de gimnasia, puede causar accidentes con graves consecuencias.

No someter el dispositivo a una carga superior a la indicada.

La superación de este valor puede provocar lesiones personales y daños permanentes en el dispositivo.

Para el uso correcto, el dispositivo debe estar libre de cualquier objeto y fácilmente accesible.

IT**AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

Il montaggio del dispositivo non richiede particolari accorgimenti o competenze.

Non sottoporre il dispositivo a carico superiore a quello indicato.

Se il dispositivo dovesse risultare instabile sospendere l'uso fino a quando questo non sia stato controllato da un tecnico incaricato.

Il produttore non è responsabile per un montaggio del dispositivo non conforme a quanto riportato nel presente manuale di uso e manutenzione.

EN**SAFETY WARNINGS**

The assembly of the device does not require special measures or skills.

Do not subject the device to loads exceeding those specified.

If the device should become unstable, suspend its use until it is properly checked by the relevant technician.

The manufacturer declines all responsibility for installation of the device not conforming in this manual for use and maintenance.

DE**SICHERHEITSWARNUNGEN**

Die Montage des Gerätes erfordert keine besonderen Maßnahmen oder Fähigkeiten.

Setzen Sie das Gerät keinen Lasten aus, die die angegebenen überschreiten.

Wenn das Gerät instabil wird, unterbrechen Sie die Verwendung, bis es vom zuständigen Techniker ordnungsgemäß überprüft wurde.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Installation des Geräts, die in diesem Handbuch nicht für Gebrauch und Wartung geeignet ist.

FR**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

L'assemblage de l'appareil ne nécessite pas de mesures spéciales ou de compétences.

Ne pas soumettre le dispositif à une charge supérieure à celle indiquée.

En cas d'instabilité du dispositif, interrompre l'utilisation jusqu'à l'exécution d'une vérification par un technicien spécialisé.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de montage du dispositif non conforme aux indications mentionnées dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

ES**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

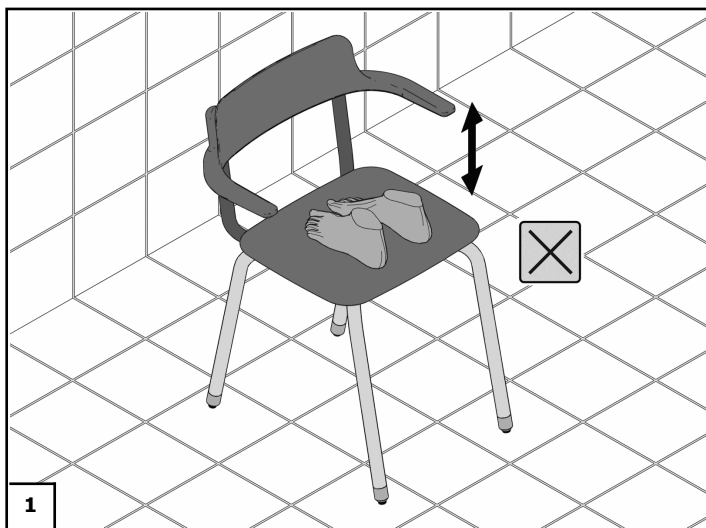
El montaje del dispositivo no requiere medidas o habilidades especiales.

No someter el dispositivo a una carga superior a la indicada.

Si el dispositivo resulta inestable, suspender el uso hasta que lo revise un técnico.

El fabricante no se hace responsable en caso de montaje no conforme a estas instrucciones.

IT**AVVERTENZE PER RISCHI RESIDUI****EN****WARNINGS FOR RESIDUAL RISKS****DE****WARNUNGEN FÜR RESTRIKEN****FR****AVERTISSEMENTS POUR DES RISQUES RÉSIDUELS****ES****AVVERTENZE POR RISCHI RESIDUI**



IT

PULIZIA

Pulire la superficie del dispositivo con un panno umido bagnato con sapone neutro liquido (ad esempio detergente per stoviglie). E' vietato l'uso di detergenti abrasivi liquidi contenenti cloro, acidi o basi forti, solventi concentrati come acetone e trielina o derivati, che possono causare opacizzazione del materiale. E' vietato utilizzare fonti d'aria calda per l'asciugatura. Disinfettare la superficie del dispositivo utilizzando un prodotto tipo candeggina almeno una volta alla settimana.

EN

CLEANING

Clean the surface of the device using a damp cloth wetted with liquid neutral soap (e.g. dish soap). It is forbidden to use abrasive liquid detergents containing chlorine, strong acids or bases, concentrated solvents such as acetone and trichloroethylene or derivatives, which may cause the material too dull. It is forbidden to use hot air sources for drying. Disinfect the device's surface using a bleach-type product at least once a week.

DE

REINIGUNGS-UND PFLEGEHINWEISE

Um Ihnen eine lange Lebensdauer und ein dauerhaft optisch hoch ansprechendes Produkt garantieren zu können, empfehlen wir Ihnen, die Bauteile regelmäßig sanft zu reinigen.

- Vermeiden Sie stark säurehaltige Hilfsmittel welche z.B. Salzsäure, Salpetersäure, Phosphorsäure, Essigsäure und Ameisensäure enthalten.
- Vermeiden Sie stark laugenhaltige Hilfsmittel z.B. Bleichlaugen, Industriereiniger und Lösemittel wie z.B. Aceton.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch z.B. Microfaser und vermeiden Sie Scheuermittel, Scheuerbürsten oder Küchenschwämme, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Produkt, tragen Sie es mittels Reinigungstuch auf.
- Spülen Sie das Produkt nach der Reinigung mit klarem Wasser ab, oder wischen Sie die verbleibenden Reinigungsmittel mit einem Tuch ab.
- Entfernen Sie Verschmutzungen und Rückstände frühestmöglich von dem Produkt, um ein Festsetzen an der Oberfläche zu vermeiden.
- Beachten Sie die Anwendungshinweise der Reinigungsmittelhersteller. (Konzentration, Einwirkzeit).

An Oberflächen die während ihres Einsatzes beschädigt wurden, kann es durch Einwirkung von Reinigungsmitteln jeglicher Art zu einer Erweiterung des Schadens

FR

NETTOYAGE

Passer un chiffon humide, imbibé de savon neutre liquide de type liquide vaisselle, sur la surface du dispositif. Il est interdit d'utiliser des détergents liquides abrasifs, contenant du chlore, des acides ou des bases fortes, des solvants concentrés, tels que de l'acétone et du trichloréthylène et dérivés, pouvant noircir le matériau. Il est interdit d'utiliser des sources d'air chaud pour sécher le dispositif. Désinfecter la surface de l'appareil avec des produits neutres au moins une fois par semaine.

ES

LIMPIEZA

Pasar por la superficie del dispositivo un paño húmedo embebido en jabón líquido neutro, como un detergente para vajillas. Prohibido utilizar detergentes líquidos abrasivos, con cloro, ácidos o bases fuertes, solventes concentrados, como acetona y tricloroetileno o derivados que puedan quitar brillo al material. Prohibido utilizar fuentes de aire caliente para el secado. Desinfectar la superficie del dispositivo con productos neutros al menos una vez a la semana.

IT**MANUTENZIONE**

Periodicamente verificare la stabilità del prodotto controllando il corretto fissaggio delle viti di ancoraggio delle gambe alla seduta.

In caso di necessità, provvedere a serrare nuovamente le viti che dovessero risultare parzialmente e/o completamente allentate.

EN**MAINTENANCE**

Periodically check the stability of the product by checking the correct fixing of the anchoring screws of the legs to the seat. If necessary, retighten the screws that should be partially and / or completely loosened.

DE**WARTUNG**

Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität des Produkts, indem Sie die korrekte Befestigung der Verankerungsschrauben der Beine am Sitz überprüfen. Falls erforderlich, ziehen Sie die Schrauben, die teilweise und / oder vollständig gelöst sein sollten, wieder fest.

FR**ENTRETIEN**

Contrôler périodiquement la stabilité du produit en vérifiant la bonne fixation des vis d'ancrage des pieds sur le siège. Si nécessaire, resserrer les vis qui doivent être partiellement et / ou complètement desserrées.

ES**MANTENIMIENTO**

Controle periódicamente la estabilidad del producto comprobando la correcta fijación de los tornillos de anclaje de las patas al asiento. Si es necesario, vuelva a apretar los tornillos que deberían estar parcialmente y / o completamente sueltos.

IT**CONDIZIONI DI UTILIZZO**

Il dispositivo non risente della temperatura dell'ambiente e comunque NON deve essere installato in ambienti soggetti a temperature minore di 4 °C o maggiore di 40 °C .

Non installare in saune. Non rispettare le temperature indicate potrebbe danneggiare il rivestimento in plastica del dispositivo.

EN**CONDITIONS OF USE**

The device is not affected by the room's temperature, though it must NOT be installed in environments subject to temperatures below 4°C or above 40°C.

Do not install in saunas. Not comply with the indicated temperatures may damage the plastic coating of the device.

DE**GEBRAUCHSBEDINGUNGEN**

Das Gerät ist unempfindlich gegenüber der Raumtemperatur, darf jedoch NICHT in Räumen verwendet werden, in denen Temperaturen unter 4 °C und über 40 °C herrschen. Nicht für Saunen geeignet.

FR**CONDITIONS D'UTILISATION**

Le dispositif n'est pas sensible à la température de l'environnement ; toutefois, celui-ci NE doit PAS être installé dans des environnements sujets à des températures inférieures à 4° C ou supérieures à 40° C. Ne pas installer dans un sauna.

ES**CONDICIONES DE USO**

El dispositivo resiste cualquier temperatura ambiente dentro de los límites de 4 °C y 40 °C. No instalarlo en saunas.

IT**SMALTIMENTO**

Lo smaltimento è a cura dell'utilizzatore che deve effettuarlo secondo le leggi del paese nel quale il dispositivo è installato.

Il dispositivo non è fabbricato con sostanze dannose o pericolose per la salute e per l'ambiente e tutte le parti che lo compongono sono riciclabili e / o riutilizzabili. Per la salvaguardia dell'ambiente per la sua fabbricazione sono stati utilizzati anche materiali con percentuali di riciclato. Tenere l'imballo lontano dalla portata dei bambini; rischio di soffocamento.

EN**DISPOSAL**

The user is responsible for the device's disposal, which must occur in accordance with the laws of the country in which the device is installed. The device is not manufactured using substances that are hazardous to human health and the environment, and all parts comprising it are recyclable and/or reusable. In order to safeguard the environment, the device also contains a certain amount of recycled materials. Keep away from children packaging; risk of suffocation.

DE**ENTSORGUNG**

Die Entsorgung ist gemäß den Vorschriften des Landes durchzuführen. Der Benutzer hat Sorge zu tragen dass das verwendete Produkt nach Beendigung der Nutzung selbst zu entsorgen. Unsere Produkte enthalten keine schädlichen oder gefährlichen Substanzen für die Gesundheit und die Umwelt und sind in allen Teilen recycelbar und/oder wiederverwertbar. Zum Schutz der Umwelt wurden bei der Herstellung auch Materialien mit einem Anteil an Recyclingmaterial verwendet.

FR**ÉLIMINATION**

L'élimination du dispositif est à la charge de l'utilisateur qui doit l'effectuer selon les lois du pays d'installation du dispositif. Les dispositifs ne sont pas fabriqués avec des substances nocives ou dangereuses pour la santé et pour l'environnement, et toutes les parties qui le composent sont recyclables et/ou réutilisables. Pour la protection de l'environnement, le dispositif est fabriqué à base de matériaux partiellement ou totalement recyclables. Tenir l'emballage à l'écart des enfants ; risque de étouffement.

ES**DISECHO**

Desechar el dispositivo de conformidad con las leyes del país de instalación. Los dispositivos no están hechos de sustancias nocivas o peligrosas para la salud y el medio ambiente, y todas las partes que lo componen son reciclables y/o reutilizables. Para la fabricación se han utilizado materiales con cierto porcentaje de reciclado, en defensa del medio ambiente. Mantener alejado de los niños de embalaje; riesgo de asfixia.

IT**ULTERIORI INFORMAZIONI**

Per ulteriori informazioni visitare il sito oppure contattare il nostro rivenditore di zona

EN**FURTHER INFORMATION**

For further information, please visit our website or contact the our dealer zone

DE**WEITERE AUSKÜNFTE**

Für weitere Auskünfte, besuchen sie unsere Website oder setzen sie sich mit ihrem lokalen Händler Verkäufer in Verbindung

FR**INFORMATION
COMPLEMENTAIRE**

Pour toute information complémentaire, veuillez visiter le site ou bien contacter notre concessionnaire de zone

ES**MÁS INFORMACIÓN**

para más informacion visite nuestro sitio o contacte nuestro distribuidor local

Ponte Giulio si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti o alle loro specifiche senza l'approvazione preventiva o la comunicazione al cliente per:

- Modifiche necessarie per motivi di sicurezza,
- Cambiamenti che non influenzano negativamente le prestazioni del prodotto,
- Modifiche necessarie per soddisfare le specifiche del prodotto,
- Modifiche necessarie per soddisfare i requisiti di legge e dei regolamenti applicabili

Ponte Giulio reserves the right to make changes to the products or to their specifications without prior approval or notification to the customer for:

- Changes required for safety purposes,
- Changes that do not adversely affect the product performance,
- Changes needed to meet the product specifications,
- Changes needed to comply with legal requirements or applicable regulations

Ponte Giulio behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten oder ihren Spezifikationen ohne vorherige Genehmigung oder Benachrichtigung an den Kunden vorzunehmen:

- Änderungen, die für Sicherheitszwecke erforderlich sind,
- Änderungen, die die Produktleistung nicht beeinträchtigen,
- Änderungen, die erforderlich sind, um die Produktspezifikationen zu erfüllen,
- Änderungen, die erforderlich sind, um gesetzlichen Vorschriften oder anwendbaren Vorschriften einzuhalten

Ponte Giulio se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits ou à leurs spécifications sans l'approbation préalable ou la notification au client pour:

- Les changements nécessaires à des fins de sécurité,
- Les modifications qui ne nuisent pas à la performance du produit,
- Les changements nécessaires pour répondre aux spécifications du produit,
- Les changements nécessaires pour se conformer aux exigences légales ou réglementaires applicables

Ponte Giulio se reserva el derecho a realizar cambios en los productos o en sus especificaciones sin la aprobación previa o la comunicación con el cliente para:

- Los cambios requeridos por motivos de seguridad,
- Los cambios que no afectan negativamente al rendimiento del producto,
- Los cambios necesarios para cumplir con las especificaciones del producto,
- Los cambios necesarios para cumplir con los requisitos legales o reglamentarios aplicables